



**Deutsch Französische Gesellschaft Baden-Baden e.V**  
**Cercle Franco-Allemand Baden-Baden**

## Actualités der DFG

**22. März 2022 – gemeinsame Veranstaltung** der DFG und der Philosophisch-Literarischen Gesellschaft Baden-Baden. Auf Einladung unseres deutschen Vize-Präsidenten, Dr. Steck, nahmen einige Mitglieder der DFG an der Veranstaltung Flaubert übersetzen – Ein Abend mit Elisabeth Edl teil.

Hier der Bericht von Dr. Steck: „Die mit vielen renommierten Preisen ausgezeichnete Übersetzerin gab einen faszinierenden Einblick in die Kunst der Übertragung literarischer Texte. Dem Übersetzer obliege es, den Intentionen des Autors so nachzuspüren und sie in geeigneter Weise in eine andere Sprache zu übersetzen, dass sie dem jeweiligen Lesepublikum verständlich werden. Nicht zuletzt deshalb sei es nicht verwunderlich, dass große Werke der Vergangenheit immer wieder neu übersetzt werden. So gebe es von einem der Hauptwerke Flauberts, Madame Bovary, über 10 verschiedene deutsche Übersetzungen. Frau Edl versäumte es auch nicht, anschaulich über Flauberts Kontakt zu Baden-Baden und seine Beziehungen zu zwei herausragenden Persönlichkeiten, Turgenew und Viardot, zu berichten, die sich zu dieser Zeit in der Kurstadt aufhielten.“



Copyright D.R. Gruffot

**Stammtisch der DFG am 01. April 2022** Zum zweiten Mal fand der traditionelle Stammtisch im Raum über dem DFG Büro statt. Fast 30 Mitglieder waren begeistert vom Vortrag von Thomas Neuhauser, ehemaliger Redakteur und Journalist des Senders ARTE. Er berichtete über die Gründung und die Strukturen des deutsch-französischen Senders, der von den Rundfunkanstalten in Frankreich und Deutschland mit Rundfunkgebühren betrieben wird. Spannend war auch seine Schilderung, wie die Programme zustande kommen und wie die Zentralen in Paris, Straßburg und Baden-Baden zusammenarbeiten.

Bei vielen Gesprächen, Gugelhupf, Wein und Crémant klang der Stammtisch gemütlich aus. Es war wieder ein voller Erfolg und zeigte die Vitalität des Vereins.

